



中英对照

总主编 林梅
本书主编 江雨 丁嘉欣

脑筋急转弯

第2级

青青草中英双语分级读物



放慢你的脚步，打开你的心灵
用另一种娱乐方式增加生活乐趣



北京航空航天大学出版社
BEIHANG UNIVERSITY PRESS



中英对照

总主编 林梅
本书主编 江雨 丁嘉欣

第2级

脑筋急转弯

青青草中英双语分级读物

放慢你的脚步，打开你的心灵
用另一种娱乐方式增加生活乐趣

社
ESS

图书在版编目 (CIP) 数据

脑筋急转弯 : 汉英对照 / 林梅, 江雨, 丁嘉欣主编

— 北京 : 北京航空航天大学出版社, 2016.4

(青青草中英双语分级读物 . 第 2 级)

ISBN 978-7-5124-2080-9

I. ① 脑… II. ① 林… ② 江… ③ 丁… III. ① 英语 - 汉语 - 对照读物 ② 智力游戏 IV. ① H319.4: G

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 056377 号

版权所有, 侵权必究。

青青草中英双语分级读物
——脑筋急转弯 (第 2 级)

总主编 林 梅

本书主编 江 雨 丁嘉欣

责任编辑 秦 莹

北京航空航天大学出版社出版发行

北京市海淀区学院路 37 号 (邮编 100191) <http://www.buaapress.com.cn>

发行部电话: (010) 82317024 传真: (010) 82328026

读者信箱: bhwaiyu@163.com 邮购电话: (010) 82316936

北京佳信达欣艺术印刷有限公司印装 各地书店经销

*

开本: 787 × 1 092 1/32 印张: 8.875 字数: 291 千字

2017 年 1 月第 1 版 2017 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5124-2080-9 定价: 28.80 元

若本书有倒页、脱页、缺页等印装质量问题, 请与本社发行部联系
调换。联系电话: (010) 82317024

编委会

刘安玲	王 燕	张 霞	孙月英	李玉翠
于苏苏	杨学梅	张春晓	江 雨	刘园园
刘宏伟	孙清莹	孙婧乐	王 洁	王竹瑶
王海峰	张晓红	吴秀秀	何 敏	苗程程
姚琬颖	黄腾翔	欧阳碧君	齐思贤	陈彦瑞
王朝婷	王明达	代雯乐	杨子铜	王建伟
陶媛媛	孙 琳			

前言

语言表达能力的好坏主要靠词汇量的积累，而词汇量的积累最主要的途径是阅读。研究表明：美国儿童的阅读量是中国儿童的六倍。所以想要英语好，阅读是不可忽略的关键因素。

《青青草中英双语分级读物》是一套适合小学到大学的分级阅读材料，整个套系选材考究、内容丰富多彩，涵盖了童话、寓言、歌曲、电影、小说、演讲等题材，能帮助您从培养兴趣开始，循序渐进，一步一步地把您带入英语的殿堂。

配有外教真人原声录制的音频，可让您在阅读之余练习听力和跟读，也可让您进行复述、提炼和总结。这是一套能帮助您提高语言发展、阅读能力、写作能力等综合训练的工具。

这套读物的教育意义不靠说教，不靠灌输，而是渗透式、启发式的，让您在愉悦的阅读过程中学习语言、爱上阅读，并为将来的写作奠定基础。

编者

2016 年于北京



目 录



Chapter 1	关于人的脑筋急转弯	1
Chapter 2	关于动物的脑筋急转弯	84
Chapter 3	关于植物的脑筋急转弯	126
Chapter 4	关于食物的脑筋急转弯	134
Chapter 5	关于物品的脑筋急转弯	147
Chapter 6	关于自然景物的脑筋急转弯	201
Chapter 7	关于地点的脑筋急转弯	225
Chapter 8	关于数字的脑筋急转弯	236
Chapter 9	关于单词、字母的脑筋急转弯	250

Chapter 1 关于人的脑筋急转弯



脑筋急转弯

1 Q^①: What month do soldiers hate?

当兵的不喜欢几月份?

A^②: March. 三月。



生词宝库

soldier ['səuldʒə(r)] *n.* 军人, 士兵

march [mɑ:tʃ] *v.* 游行



动动脑筋

March 首字母大写是“三月”的意思, 而普通名词 march 又有“行军”的意思。战士行军一般要经历漫长又艰辛的路程, 当然就不喜欢了!



脑筋急转弯

2 Q: What kind of man can raise things without lifting them? 什么人不用举却能让东西升起来?

A: A farmer. He can raise pigs, chickens and so on without lifting them. 农民。农民养猪, 养鸡却不用举它们。



生词宝库

raise [reɪz] *v.* 举起; 养育

farmer ['fɑ:mə] *n.* 农民

(注: ① Q = Question; ② A = Answer)





动动脑筋

raise 作为动词有两个不同的意思：“举起”和“养育”。
题目中的raise是“举起”的意思，而答案中的raise则是“养育”的意思。



脑筋急转弯

3 Q: When is a person not a person?

什么时候人不是人?

A: When he is a little cross. 当他生气的时候。



生词宝库

person ['pɜːsn] *n.* 人

cross [krɒs] *adj.* 恼火的



动动脑筋

cross 作为形容词的意思是“烦恼的，恼火的”，但是作为名词是“十字架”的意思。英文“When he is a little cross.”可以理解为当他有点恼怒时，也可以理解为“当他是一个小十字架时”！



脑筋急转弯

4 Q: Will liars be honest after they die?

骗子死了之后会诚实吗?

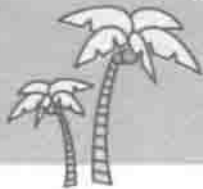
A: No, they won't. They lie still after they die. 不会，他们依旧会说谎。



生词宝库

liar ['laɪə] *n.* 说谎的人

honest ['ɒnɪst] *adj.* 诚实的



动动脑筋

lie 作为动词有“说谎”和“躺”的意思。lie still 也有两种意思：“躺着不动”和“依旧撒谎”。骗子死了，就只能躺着不动了；用另一种意思理解，就是“依旧撒谎”喽。



脑筋急转弯

5 Q: Why is learning English like a light gentle wind to a smart student? 为什么对于聪明的学生来说，学英语就像一阵微风？

A: It's a breeze to them. 因为对他们来说学英语轻而易举。



生词宝库

gentle ['dʒent(ə)l] *adj.* 温和的

breeze [bri:z] *n.* 微风



动动脑筋

light gentle wind 的意思和 breeze 的意思是一样的，都表示“微风；和风”。但是，breeze 还有另外的意思，即“轻而易举的事”。It is a breeze to them 的意思有两个：①对他们来说像一阵微风。（这时的 a breeze 就相当于 a light gentle wind）②对他们来说轻而易举。



脑筋急转弯

6 Q: Why do carpenters think there's no such thing as gold in this



生词宝库

carpenter ['kɑ:p(ə)ntə] *n.* 木匠，木工



world? 木匠为什么不相信世上有金子这种东西?

A: They never saw it. 因为他们从未锯开过金子。(因为他们从未见过金子。)

gold [gəʊld] *n.* 黄金, 金子



动动脑筋

saw 作为名词有“锯子”的意思, 作为动词意思为“锯开”。saw 还是动词 see 的过去式形式, 译为“看见”。既然木匠没看见过金子, 他们当然不相信世上有这种东西喽!



脑筋急转弯

7 Q: Why do you think doctors are mean? 你为什么认为医生很吝啬?

A: Every time they treat me they make me pay for it. 因为他们每次请我吃饭(给我治病)都让我来付账。



生词宝库

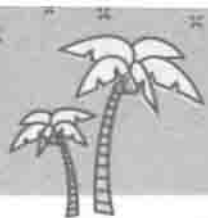
mean [mi:n] *adj.* 吝啬的

pay for 为……而付钱



动动脑筋

treat 的意思有“治疗”和“请客”。Every time they treat me they make me pay for it. 有两种解释: ①他们每次给我治病都让我付账。②他们每次请我吃饭都让我来付账。所以说医生很吝啬。



脑筋急转弯

8 Q: How do you know a photographer is always progressive? 你怎么知道摄影师总是在进步?

A: They are always developing. 他们总是在冲洗（照片）。



生词宝库

photographer [fə'tɒgrəfə] *n.* 摄影师

progressive [prə'gresɪv] *adj.* 进步的



动动脑筋

摄影师照完照片就要冲洗照片，而冲洗照片就要用动词 develop 表示；但 develop 的另一个意思是我们更为熟悉的“进步”。所以“摄影师总在冲洗照片”就是说“摄影师总是在进步”喽。



脑筋急转弯

9 Q: Why don't women get bald as soon as men? 为什么总是男人比女人先秃头?

A: Because women wear hair longer. 因为女人头发留得长。



生词宝库

bald [bɔ:ld] *adj.* 秃顶的，光秃的

as soon as 如……那么早（或快）



动动脑筋

long 是形容词，意思为“长的”，可以形容时间长，也





可以形容某个具体事物长。wear hair longer 有两层意思：①留着更长的头发；②头发留得更长久。女人的头发留得更长，也就是留得更长久喽。



脑筋急转弯

10 Q: Why shouldn't you lose your temper? 为什么不该发脾气?

A: No one else wants it. 没人愿意要。



生词宝库

temper ['tempə(r)] *n.* 脾气
else [els] *adj.* 别的



动动脑筋

lose的原意为“丢失”。lose one's temper 字面意思为“丢失了某人的脾气”，实际意思为“发脾气”。而这道题正是从字面意思来理解的，所以有时候要想得出答案，还不能想得太复杂。



脑筋急转弯

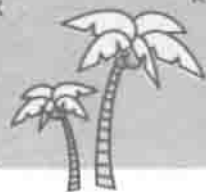
11 Q: How do people feel after taking a ferryboat? 乘渡船之后人们有什么感觉?

A: They feel vexed, for the ferryboat made them cross. 他们觉得烦恼，是因为渡船使然。



生词宝库

ferryboat ['feribəut] *n.* 渡船
vexed ['vekst] *adj.* 生气的，恼怒的



动动脑筋

vexed 的意思为“生气的，恼怒的”，是 cross 的近义词。而 cross 作为动词的意思是“渡过”。所以 make sb. cross 的意思可以是“让某人渡过”，也可以是“使某人生气”。



脑筋急转弯

12 Q: Why are writers like postmen?

为什么作家与邮递员相似?

A: They are all men of letters. 他们都是文人。



生词宝库

writer ['raɪtə(r)] *n.* 作家

postmen ['pəʊstmən] *n.* 邮差



动动脑筋

letter 有“字母”的意思，也有“信”的意思。作家是 men of letters (写字的文人)，而邮递员是 men of letters (收发信件的人)。



脑筋急转弯

13 Q: What kind of water should people

drink in order to be healthy? 为了健康应该喝什么水?

A: Drink well water. 喝井水。



生词宝库

in order to 为了

healthy ['helθɪ] *adj.* 健康的





动动脑筋

well 作为形容词有“良好的, 健康的”的意思, 作为名词意思是“井”。那么, 为了健康应该喝什么水? 当然是喝“健康的水”, 那就是“井水”喽!



脑筋急转弯

14 Q: When did the driver stop to have lunch? 司机什么时候停下来吃午饭?

A: When he came to a fork in the road. 当他开到三岔口的时候。



生词宝库

have lunch 吃午餐

fork [fɔ:k] n. 叉子; 三岔口



动动脑筋

fork 可以指西餐中常用的餐具“叉子”, 它也有“三叉(岔)口”的意思。答案里用 fork 指代了西餐厅, 所以说开到“三岔口”, 也就是西餐门口的时候就可以吃饭了。



脑筋急转弯

15 Q: What will the farmer grow in his garden if he doesn't mind working hard? 假如一个农夫不在乎劳动有多辛苦, 他会在园子里种什么?

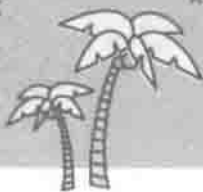
A: He will grow tired. 他会累的。



生词宝库

garden ['gɑ:dn] n. 花园

mind doing 介意做某事



动动脑筋

grow 的意思有“种植”和“变得”。农夫不在乎辛苦，当然会变累。在这个题目中，问题中的 grow 是“种植”的意思，而答案中的 grow 是“变得”的意思。



脑筋急转弯

16 Q: How do you feel today? 今天你感觉怎么样?

A: With my hands, of course. 自然是用双手呀。



生词宝库

today [tə'deɪ] *adv.* 今天
of course 当然



动动脑筋

对于 feel 有两种理解：①感觉；②触摸。对于问题“*How do you feel today?*”也有两种理解，一种是：今天你感觉怎么样？另一种理解是：今天你怎样触摸？要触摸，当然用手喽！



脑筋急转弯

17 Q: Who always finds things dull? 谁总觉得什么事都无聊?

A: A knife-sharpener. 磨刀师傅。



生词宝库

dull [dʌl] *adj.* 钝的；无趣的
sharpener ['ʃɑ:pənə] *n.* 研磨者



动动脑筋

dull 作为形容词意思有“无趣的”，还有“钝的”。Who always finds things dull? 根据 dull 的两种意思有两种不同的解释：①谁总觉得什么事都无聊？②谁总觉得什么东西都是钝的？按第二种解释，磨刀师傅当然是觉得刀钝了才磨刀的啊。



脑筋急转弯

18 Q: Who makes a million dollars a day? 谁每天挣 100 万美元?

A: People who work in a mint. 在造币厂工作的人。



生词宝库

million [ˈmɪljən] n. 百万

mint [mɪnt] n. 造币厂



动动脑筋

make 作为一个常用动词有很多种意思。题目中的 make 可以理解为“挣(钱)”，也可以理解为“制造”。那么，对于题目的另外一种理解就是：谁每天制造 100 万美元？那当然是在造币厂工作的人喽！



脑筋急转弯

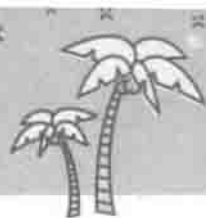
19 Q: What sport do waiters and waitresses excel in? 服务员最擅长什么运动?



生词宝库

waiter [ˈweɪtə] n. 服务员

waitresses [ˈweɪtrɪs] n. 女服务员



A: Tennis. They really know how to serve. 打网球。因为他们知道怎么发球。



动动脑筋

serve 的常见意思是“服务，侍候”，但是答案中的 serve 的意思是“发球”。They really know how to serve. 有两种理解：①因为他们知道怎么发球。②因为他们知道如何为顾客提供服务。



脑筋急转弯

20 Q: Why are people always tired on April Fool's Day? 愚人节这天人们为什么总是疲惫不堪?

A: Because they've just had a long March. 因为他们刚刚结束一次漫长的行军。



生词宝库

tired [taɪəd] *adj.* 筋疲力尽的

April ['eɪprəl] *n.* 四月



动动脑筋

April Fool's Day 是西方的传统节日，时间是每年4月1日。愚人节最有趣的活动是大家互相开玩笑，捉弄对方。March 的意思是“三月”，也有“行军”的意思。答案中 because they've just had a long March 的另一种解释是：因为他们刚刚结束漫长的行军。

